

**ИЗБА: ЗНАЧЕНИЕ, СОЧЕТАЕМОСТЬ, ИСТОРИЯ**

Лексико-семантическая группа «жилище» всегда была в центре внимания лингвистов и рассматривалась в разных аспектах [Белавин, Вшивкова и др. 2006; Рогоза 2001, 2002 и др.], что, конечно, не случайно. Ведь дом – не только сугубо утилитарный объект. Дом – явление духовной культуры. «Самосознание человеком своего места в мире, – пишет И.А. Подюков, – во многом ориентировано у русских (как представителей оседлого бытия) на жизнь в родном доме, что находит отражение в ряде мировоззренческих и культурных констант, которые в свою очередь так или иначе зафиксированы языком» [Подюков 2006: 6]. Т.И. Вендина отмечает, что «понятие “дом” является своеобразным сущностным атрибутом русского человека, ибо весь мир человека от его рождения до его смерти организуется вокруг этого понятия» [Вендина 2002: 10]. Дом – «отражение бытия живущего в нем человека» [Сыромятников 2006: 11], его внутреннего мира.

Различия в составе ЛСГ «жилище», в отношениях лексических единиц внутри ЛСГ в разных диалектных системах выявляют особенности культурных традиций разных регионов страны [Антушева 2007; Гришанова 2006]. Изменения лексики данной группы могут знаменовать новое в бытовом укладе, обозначать трансформацию тех или иных реалий [Брысина 2006; Волкова, Орлова 1998: 139], а могут носить сугубо лингвистический характер. Изучение ЛСГ «жилище» в диахроническом плане возможно при сравнении языковых фактов, отраженных в разновременных письменных источниках, с данными современных говором. Используя тексты официально-делового характера, представляющие разные синхронные срезы, и записи устной речи начала XXI в., попытаемся рассмотреть бытование на территории Ивановской области слова *изба*, являющегося, по мнению лингвистов, достоянием преимущественно северного диалектно-этнографического массива, хотя в прошлом представленное и на южнорусской территории [Шубина: 2005].

В шуйских говорах XVII в. *избой* именовалось строение, предназначенное для жилья: в текстах лексема *изба* стоит в одном ряду с названиями других построек (*хором*) – *анбар*, *городьба*, *ворота*, *баня*, *лавки*, *сарай* (*А на дворе хоромы изба съ передь-избьем* [Борисов: 107]; *продала есми ... дворовые хоромы въ ШуЪ жь на посадЪ ... избу, да анбарь, зь дворовую городьбою и съ ворота* [Борисов: 83]; *у Микишки АлексЪева на дворЪ изба, да мостъ предь избою* [Борисов: 143]; *тотъ дворъ устроенъ двЪ избы поставлены, да баня и лавки и анбары укрыты, и сарай конские и соляные устроены, и ворота съ замками* [Борисов: 77] и др.). Отличительная особенность челобитных – обилие и активность деминутивов, в их числе – *избушка* (*на томъ гостинЪ дворЪ поставъ одна избушка* [Борисов: 77]) и *избенко* (*избенко развалилось, жить будет негде* [Борисов: 459]).

Изба – это также часть внутреннего помещения дома, которая могла быть *исподней* и *верхней*, *надземной* и *черной* (*Да две печи въ исподней избЪ и въ верхней; около избы и тыну и передь верхнею избою на мостъ, и на мосту, на рЪшотку и на тыновые иглы 150 бревень; да две*

*печи въ исподней избѣ; да на опечки и на полати въ верхнюю и въ исподнюю избы всякихъ досокъ 30 [Борисов: 142]; А на дворѣ хоромы изба надземная съ комнатою, да изба черная, межъ ими сѣни съ крылечкомъ [Борисов: 60]).*

В современных говорах *изба* – это, во-первых, крестьянский дом (*Наша-то изба делилась на тёплую, жилую часть и клеть; Изба у нас раньше строилась на подклете – это высокий фундамент, который использовали как кладовка или склад.* Кинешемский р-н), во-вторых, жилая часть дома, в которой «находятся стол, лавки, кровать, печь и вся кухонная утварь. Печь в избе отгорожена перегородкой. Изба коридором отделена от горницы (холодного, летнего помещения)» [Ворошилова 1960: 373]. Т.С. Ворошилова, отмечая, что избы являются принадлежностью старого типа крестьянского дома и что в новых домах они заменяются кухнями и спальнями, называет, по сути, причину архаизации слова *изба* ‘жилая часть дома’.

При слове *изба* используются прилагательные *зимняя* и *тёплая*, которые выявляют значение ‘отпаливаемая часть дома’ (*Изба делилась на две половины. Холодная – горница и сени. Ну, коридор это, что ли. Через эти сени проходили в зимнюю избу, в которой находилась русская печь с голубцем. И также полати были к потолку близко, там спали. Лавка стояла общая и стол. Это всё в тёплой избе было.* Шуйский р-н). Известны номинации **передняя изба** и **задняя изба**. Они обнаружены, например, в Раздельном акте, составленном в Савинском сельсовете в 1951 г.: *Семенова Ксения Александровна с сыном Александром Алексеевичом получает переднюю избу, половину двора, корову, овцу с ягнёнком...; Семенова Екатерина Ивановна получает заднюю избу со всеми холостыми и надворными постройками* и др. **Передняя изба** – бóльшая и лучшая комната в доме, выходящая окнами на улицу, **задняя изба** – меньшая. (В СРНГ эти лексические единицы представлены, в частности, как принадлежность ивановских говоров [СРНГ 12: 87]). В Южском р-не отмечено наименование прихожей **чёрная изба**. Имена прилагательные в этих сочетаниях указывают на дифференциальный признак реалии, содержат дифференцирующую сему. С другой стороны, именно в описательных выражениях актуализируется одно из значений слова *изба* – ‘часть внутреннего помещения жилища, комната’.

В шуйских деловых документах начала 30-х гг. XX в. в качестве наименований внутренних помещений жилого дома используются сочетания **передний дом**, **задний дом**, причем номинация **задний дом** сосуществует в одном тексте с номинацией **задняя изба**, имеющей, очевидно, то же значение: *Передаю имущество своей дочери, зятю, а именно 1) Передний дом 2) Половина двора 3) Анбар 4) Горку 5) Сарай во временное пользование ... Сени принадлежат к задней избе ... А в моем пользовании остается задний дом сени половина двора и сарай* [МУ АГОШ. Ф. 6. Оп. 1. Д. 12. Л. 12]. **Домом** названа часть внутреннего помещения жилища в одной из раздельных записей, сделанной в д. Слезкино, причем в состав дома, согласно этому тексту, не входит *горница* – летняя комната, зимой не отапливаемая: *В раздел поступают дом, двор, горница, сарай, амбар. Каменской Евдокии Никифоровне Горница* [МУ АГОШ. Ф. 6. Оп. 2. Д. 3. Л. 16]. СРНГ, напротив, фиксирует *дом* ‘летняя половина избы’ наряду с *дом* ‘изба, крестьянский дом со всеми хозяйственными постройками’ [СРНГ 8: 116].

*Изба* ‘отапливаемая часть жилища; жилая часть’, ‘комната’ также дается в СРНГ, среди помет – Иван. [СРНГ 12: 87]. Об употреблении его в значении ‘комната’ говорят факты взаимозаменяемости лексем *изба* и *комната*: наряду с сочетаниями *передняя изба* и *задняя изба* в говорах отмечаются ***передняя комната*** и ***задняя комната*** (*Передняя комната – побольше она, вторáсто поменьше задняя; Задняя комната – у кого как строили – поменьше комната. Шуйский р-н; Пекли и готовили в русской печке на кухне. А в передней комнате грубка была, у ней только топка и столбик, лежака не было, только для тепла её ставили. Южский р-н*).

Номинации *передняя изба (комната)*, *задняя изба (комната)*, а также *средняя изба (комната)* упрощаются до однословных – используются субстантивированные прилагательные ***передняя (передня)***, ***задняя***, ***средняя***. В качестве иллюстраций можно предложить записи, сделанные в Шуйском, Савинском, Родниковском, Пучежском р-нах: *Чулан, а вот передняя, тута лежанка вот, греться; Передня-то была жилая, здесь была сложена большая русская печка; У одних в доме были кухня с передней. В передней стояли кровати, стол. Кухни были маленькие, некоторые ставили и на кухне кровать; Передня – комната с подтопком, в другом доме задняя и середня была, задняя – самая холодная, без печки. Устранение слова *изба* из сочетаний следует расценить как один из факторов, способствующий архаизации значения ‘часть внутреннего помещения жилища, комната’. На смену *избам* приходят *кухни, спальни, залы, прихожие*. Такое направление изменений выявляют записи устной речи, например, рассказ жителя с. Меховицы Савинского р-на А.Ф. Тихомирова об устройстве его жилища: «*Передняя, кухня, чулан, терраска, горница, сени большие, коридор. Кухня называлась избой*». Опрос студентов историко-филологического факультета Шуйского педагогического университета, по большей части жителей провинциальных городов, сёл и деревень, тоже показал, что *изба* ‘комната’ – архаизм: местной молодежи *изба* известна как «деревенский дом из брёвен», «дом, предназначенный для людей; его так называют в деревнях», «большой деревянный дом с печью», «деревянное сооружение, в котором живут люди» и т. п. Лишь 2 человека из 50 опрошенных истолковали слово ‘комната’.*

Итак, можно констатировать, что диахроническое развитие семантики слова *изба* состоит в утрате значения ‘комната’. Этот процесс сопровождается разрушением синтагматических связей – утратой описательных выражений, в составе которых значение реализуется. Схематично последовательность изменений можно представить следующим образом: *передняя изба* и (→) *передняя комната* → *передняя (передня)* и *комната* → *спаленка*; *задняя изба* и (→) *задняя комната* → *задняя* и *комната* → *кухня*. Однако номинации этих рядов могут и сосуществовать в говоре: *Комнаты – передняя, задняя. Передняя спаленка называлась. Шуйский р-н*; аналогичные случаи фиксирует СРНГ: *А там сын спит, в той избе, в той комнате. Кашир. Моск.; Забор отделяет кухню, судник. А это изба общая или комната. Ряз. [СРНГ 14: 234]*.

Думается, что устаревает слово *изба* ‘бревенчатый дом’ и *изба* ‘внутреннее помещение’. В живой разговорной речи деревенских жителей жилая постройка, жилище часто именуется *домом* (*Я тебе буду говорить про дом баушки моей. Шуйский р-н; В доме есть передняя, веранда. Савинский р-н*). В письмах разных лет, принадлежащих перу городских жителей –

диалектоносителей, предпочтение тоже отдаётся слову *дом*: *Клавдя я былбы дома то я зделаль карниз и обшил дом* (из письма 1941 г. шуянина А.Г. Крайкина); *Я осенью хоть не мою в доме, но от лета везде паутину порошугаю что-б не висела* (из письма 2005 г. Л.П. Вишневской, жительницы г. Наволоки Кинешемского р-на).

#### ЛИТЕРАТУРА

*Антушева М. А.* Наименования частей крестьянского дома в пинежских говорах // Лексический атлас русских народных говоров (Материалы и исследования) 2007. СПб, 2007.

*Вендина Т. И.* Диалектное слово в парадигме этнолингвистических исследований // Лексический атлас русских народных говоров (Материалы и исследования) 1999. СПб, 2002.

*Волкова Н. А., Орлова С. А.* Лексические соответствия в ЛСГ «крестьянское жилище» // Лексический атлас русских народных говоров (Материалы и исследования) 1995. СПб, 1998.

*Брысина Е. В.* Усадьба и приусадебное хозяйство в лексике донских говоров // Лексический атлас русских народных говоров (Материалы и исследования) 2006. СПб, 2006.

*Ворошилова Т. С.* Материалы к областному словарю // Уч. зап. ШГПИ. Вып. 9. Шуя, 1960.

*Гришанова В. Н.* Этнолингвистическое описание построек в одном орловском селе в связи с проблемой картографирования их названий // Лексический атлас русских народных говоров (Материалы и исследования) 2006. СПб, 2006.

Дом в культурных традициях Прикамья. Материалы Всерос. науч.-практ. конф. / Редколлегия: Белавин А. М., Вшивкова Е.А. и др. Березники, Усолье, 2006.

*Подюков И. А.* Культурно-мифологические аспекты представлений о доме в Прикамье по диалектным данным // Дом в культурных традициях Прикамья. Материалы Всерос. науч.-практ. конф. Березники, Усолье, 2006, часть I.

*Рогоза Н. Р.* О словообразовательных возможностях существительного *дом* (На примере производных со значением лица // Семантика языковых единиц разных уровней. Иваново, 2002.

*Рогоза Н. Р.* Слова с корнем *дом* в словаре В. И. Даля // В. И. Даль в парадигме идей современной науки: язык – словеность – самосознание – культура: Материалы Всерос. науч. конф.: В 2 ч. Иваново, 2001. Ч. 2.

*Сыромятников О. И.* Дом как важнейший онтологический элемент социального пространства человека // Дом в культурных традициях Прикамья. Материалы Всерос. науч.-практ. конф. Березники, Усолье, 2006. Ч. I.

*Шубина Н. Г.* К изучению одного говора в историческом и современном состоянии // Селищевские чтения: Материалы Междунар. науч. конф. Елец, 2005.

#### ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ СОКРАЩЕНИЯ:

Борисов – Борисов В. А. Собрание трудов (материалов): В 3 т. Т. 2 / Редакторы-составители Е. Г. Вopiлин, В. И. Баделин. Иваново. 2004.

МУ АГОШ – Муниципальное учреждение «Архив городского округа Шуя».

СРНГ – Словарь русских народных говоров. Л. – СПб., 1965—2007. Вып. 1—41.

Опубликовано: Проблемы семантики и функционирования языковых единиц: Сб. научных трудов. Иваново, 2008.